



Suprasorb® H

Hydrokolloid-Verband

Pansement hydrocoloïde

Hydrocolloid Dressing

Apósito de hidrocoloide

Penso hidrocolóide

Medicazione idrocolloidale

Hydrocolloïdverband

Hydrokolloid-forbinding

Hydrokolloidförband

Hydrokolloid-sårforbinding

Hydrokolloidside

Hydrokoloidní obvaz

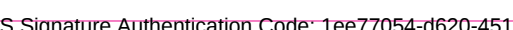
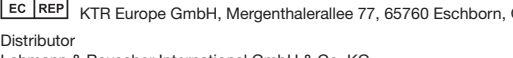
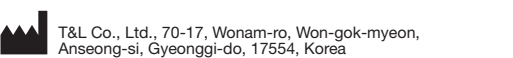
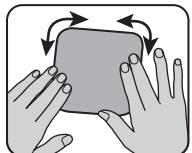
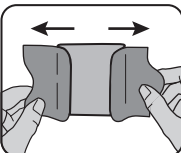
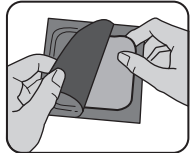
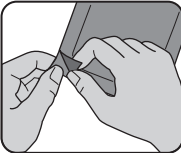
Hydrokoloidný obvaz

Hidrokolloid kötszer

Opatrunek hydrokoloidowy

Υδροκολλοειδές επίθεμα

ضمادة غرواني مائي



de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung

Der Suprasorb® H Hydrokolloid-Verband verfügt über zwei Lagen, bestehend aus einer absorbierenden Hydrokolloid-Matrix, die auf eine atmungsaktive Polyurethan-Trägerfolie aufgebracht ist. Die Hydrokolloid-Matrix absorbiert Exsudat schnell und bildet ein kohäsives Gel. Zusätzlich zur ausgezeichneten Absorptionsfähigkeit bietet die atmungsaktive Polyurethan-Trägerfolie eine konsistent hohe Wasserdampfdurchlässigkeit. Die Kombination dieser Eigenschaften gewährleistet eine optimale feuchte Wundumgebung, minimiert das Risiko für Schädigungen der gesunden Wundumgebungshaut und bietet eine Tragezeit von bis zu sieben Tagen.

Indikationen

Suprasorb® H STANDARD ist vorrangig indiziert für die Behandlung von leicht bis mäßig exsudierenden Druckgeschwüren und Beingeschwüren. Suprasorb® H DÜNN und Suprasorb® H STANDARD können bei oberflächlichen Verbrennungen ersten und zweiten Grades, Hautentnahme- und -empfängerstellen, diabetischen Ulzera, postoperativen Wunden und Schürfwunden verwendet werden.

Anwendungshinweise

- Den Wundbereich mit handelsüblicher Kochsalzlösung oder Wasser reinigen.
- Die Wundumgebungshaut vorsichtig trocknen und sicherstellen, dass sie frei von Rückständen ist.
- Die am besten geeignete Größe und Form des Verbands wählen. Er sollte die Wundränder um 1,5 bis 2 cm überdecken.
- Den großen Teil des Schutzpapiers vom Verband entfernen.
- Den freiliegenden Teil des Verbands über dem Wundbett zentrieren und dort anbringen.
- Die Klebseite nicht berühren, um das Kontaminationsrisiko zu minimieren. Dann den kleinen Teil des Schutzpapiers vom Verband entfernen und diesen befestigen.
- Das Anlegen des Verbands abschließen und dabei unbedingt sicherstellen, dass die Ränder des Verbands gut haften. Diese anfängliche Haftung verbessert sich bei zunehmender Erwärmung des Verbands. Bei Bedarf medizinisches Klebeband an den Rändern verwenden, um ein Aufrollen des Verbands zu vermeiden.

Häufigkeit des Verbandwechsels

Wie häufig der Verband gewechselt werden muss, richtet sich nach dem Zustand der Wunde und der austretenden Exsudatmenge. Der Verband sollte so lange wie möglich an Ort und Stelle verbleiben. Im Falle eines Durchdringens von Wundexsudat sollte der Verband sofort gewechselt werden. Den Verband nach spätestens 7 Tagen oder sobald dieser mit Exsudat vollgesogen ist wechseln.

Entfernen des Verbands

Die Haut eindrücken und, beginnend an einem Rand, den Verband vorsichtig anheben. Den Verband zur Mitte der Wunde ziehen, bis dieser abgelöst ist. Die Wunde bei Bedarf reinigen.

Lagerbedingungen

Bei Raumtemperatur lagern, hohe Luftfeuchtigkeit und Kühlung vermeiden.

Vorsichtsmaßnahmen

Hydrokolloid-Wundverbände sollten nur nach Empfehlung durch medizinisches Fachpersonal verwendet werden. Die unsachgemäße Anwendung, insbesondere bei Patienten mit empfindlicher Haut, kann zu einem Abziehen der Haut führen. Ein Arzt sollte Wunden mit Anzeichen einer klinischen Infektion behandeln, bevor eine Behandlung mit Suprasorb® H vorgenommen wird. Ulzera, die überwiegend oder ausschließlich durch eine arterielle Insuffizienz verursacht wurden, sollten regelmäßig von einem Arzt kontrolliert werden.

Kontraindikationen

- Verbrennungen dritten Grades
- Klinisch infizierte Wunden
- Wunden mit hohem Infektionsrisiko
- Patienten mit einer bekannten Allergie gegen Hydrokolloid-Verbände

fr Mode d'emploi

Description du produit

Le pansement hydrocolloïde Suprasorb® H est muni de deux couches consistant en une matrice d'hydrocolloïde absorbante sur laquelle est appliquée une feuille support respirante en polyuréthane. La matrice d'hydrocolloïde absorbe rapidement l'exsudat et forme un gel cohésif. Outre son excellente capacité d'absorption, la feuille support respire en polyuréthane assure une perméabilité à la vapeur d'eau constamment élevée. La combinaison de ces propriétés garantit un milieu humide optimal pour la plaie, minimise le risque de dommage de la peau périlésionnelle saine et permet une durée de port de jusqu'à sept jours.

Indications

Suprasorb® H STANDARD est indiqué en premier lieu pour le traitement des ulcères de pression et des ulcères de la jambe faiblement à modérément exsudatifs. Suprasorb® H MINCE et Suprasorb® H STANDARD sont indiqués pour le soin des brûlures superficielles du premier et du deuxième degré, des sites donneurs et récepteurs de greffes, des ulcères diabétiques, des plaies post-opératoires et des écorchures.

Conseils d'utilisation

- Nettoyer la plaie avec une solution saline usuelle ou avec de l'eau.
- Sécher délicatement la peau périlésionnelle et s'assurer qu'elle est exempte de résidus.
- Choisir la taille et la forme de pansement les plus adaptées. Le pansement doit dépasser les bords de la plaie de 1,5 à 2 cm.
- Enlever la grande partie du papier protecteur du pansement.
- Placer la partie exposée du pansement au centre du lit de la plaie et l'y fixer.
- Ne pas toucher le côté adhésif pour minimiser le risque de contamination. Enlever ensuite la petite partie du petit papier protecteur du pansement et fixer le pansement.
- Terminer de poser le pansement en veillant à ce que les bords du pansement adhèrent bien. L'adhésivité initiale s'améliore au fur et à mesure que le pansement se réchauffe. Si nécessaire, fixer les bords du pansement avec un ruban adhésif médical pour éviter qu'il ne s'enroule.

Fréquence des changements de pansement

La fréquence de changement du pansement dépend de l'état et du degré d'exsudation de la plaie. Le pansement doit rester en place aussi longtemps que possible. Au cas où de l'exsudat de la plaie imprègne le pansement, celui-ci doit être immédiatement changé. Changer le pansement au plus tard après 7 jours ou dès qu'il est complètement imbibé d'exsudat.

Retrait du pansement

Appuyer sur la peau et soulever délicatement un bord du pansement. Tirer du pansement vers le centre de la plaie jusqu'à ce qu'il se détache. Nettoyer la plaie si nécessaire.

Conditions de stockage

Stockez à température ambiante, évitez une humidité élevée et le refroidissement.

Mesures de précaution

Les pansements hydrocolloïdes doivent uniquement être utilisés sur recommandation du personnel médical qualifié. Une utilisation incorrecte, notamment chez les patients à la peau sensible, peut provoquer l'arrachage de la peau. Les plaies présentant des signes cliniques d'infection doivent être soignées par un médecin avant de procéder au traitement avec Suprasorb® H. Les ulcères causés exclusivement ou principalement par une insuffisance artérielle doivent être régulièrement contrôlés par un médecin.

Contre-indications

- Brûlures du troisième degré
- Plaies cliniquement infectées
- Plaies à haut risque infectieux
- Patients souffrant d'une allergie connue aux pansements hydrocolloïdes

en Instructions for Use

Product Description

Suprasorb® H Hydrocolloid Dressing has a two layer construction composed of an absorbent hydrocolloid matrix laminated to a breathable polyurethane film backing. Hydrocolloid matrix rapidly absorbs exudate to form a cohesive gel. In addition to excellent absorbency, the breathable polyurethane film backing provides a consistently high rate of moisture vapor transmission. Together, these features ensure an optimal moist wound environment, minimize the chance for damage to healthy peri-wound skin and provide wear time for up to seven days.

Indications

Suprasorb® H STANDARD is primarily indicated for the management of lightly to moderately exuding pressure sores and leg ulcers. Suprasorb® H THIN and Suprasorb® H STANDARD may be used for superficial burns, superficial partial-thickness burns, donor sites, diabetic ulcers, post-operative wounds and skin abrasions.

Instructions for Use

- Clean the wound area with normal saline or water.
- Gently dry the surrounding skin and ensure that it is free of any residue.
- Choose the size and shape of dressing which is most suitable. It should extend 1.5 to 2.0 cm beyond the wound margin.
- Remove the large part of the protective paper from the dressing.
- Apply the exposed part of the dressing, centering it over the wound bed.
- Avoid touching the adhesive surface to minimize the risk of contamination. Then remove the small part of the protective paper from the dressing and apply it.
- Finalize application of the dressing, making absolutely sure that the edges of the dressing adhere well. This initial adhesion will improve as the dressing warms up. If necessary, use medical tape around the edges to avoid roll-up.

Frequency of Change

The frequency of change will vary from the condition of the wound and the amount of the exudates produced. The dressing should be left in place for the longest possible time. In case of leakage the dressing should be changed immediately. Change the dressing after a maximum of 7 days or when full absorbency has been reached.

Removal Procedure

Press down on the skin and carefully lift the dressing starting at one edge. Pull towards the center of the wound until the dressing is removed. Clean the wound if necessary.

Storage Conditions

Store at room temperature, avoiding high humidity and refrigeration.

Precautions

Hydrocolloid wound dressings should only be used under the advice of a health care professional. Inappropriate use, particularly on patients with fragile skin, can result in skin stripping. A medical practitioner should treat wounds with signs of clinical infection before treatment with Suprasorb® H. Ulcers predominantly or entirely caused by arterial insufficiency should be inspected regularly by a medical practitioner.

Contraindications

- Third-degree burns
- Clinically infected wounds
- Wounds at high risk of infection
- Patients with a known allergy to hydrocolloid dressings

es Instrucciones de uso

Descripción del producto

El apósito de hidrocoloide Suprasorb® H dispone de dos capas formadas por una matriz absorbente de hidrocoloide que está incorporada sobre una película transpirable de poliuretano. La matriz de hidrocoloide absorbe el exudado rápidamente y forma un gel cohesivo. Además de la excelente capacidad de absorción, la película transpirable de poliuretano ofrece una permeabilidad consistentemente alta al vapor de agua. La combinación de estas propiedades asegura un entorno húmedo óptimo en la herida, reduce el riesgo de que se produzcan daños en el tejido sano que se encuentra alrededor de la herida y puede llevarse, como máximo, durante siete días.

Indicaciones

Suprasorb® H ESTÁNDAR está indicado sobre todo para el tratamiento de úlceras por presión y úlceras de las piernas con exudado de leve a moderado. Suprasorb® H FINO y Suprasorb® H ESTÁNDAR pueden utilizarse en quemaduras superficiales de primer y segundo grado, sitios donantes y receptores de injertos de piel, úlceras diabéticas, heridas posoperatorias y abrasiones.

Modo de aplicación

- Limpia el área de la herida con una solución salina estándar o con agua.
- Secar con cuidado la piel del entorno de la herida y asegurarse que está libre de restos.
- Seleccionar el tamaño y la forma del apósito que resulten más adecuados. Debe cubrir los bordes de la herida de 1,5 a 2 cm.
- Retirar la parte grande del papel protector del apósito.
- Centrar la parte libre del apósito sobre el lecho de la herida y colocarla en ese punto.
- No tocar la parte adhesiva para reducir al mínimo el riesgo de contaminación. A continuación, retirar la parte pequeña del papel protector y fijar bien el apósito.
- Finalizar la colocación del apósito y asegurarse al hacerlo de que los bordes del apósito quedan bien adheridos. Esta adherencia inicial mejora a medida que el apósito se calienta. En caso necesario, utilizar esparadrapo en los bordes para evitar que el apósito se enrolle.

Frecuencia de cambio del apósito

La frecuencia con la que debe cambiarse el apósito depende del estado de la herida y de la cantidad de exudado que se produzca. El apósito debe dejarse puesto el mayor tiempo posible. En el caso de que penetre exudado de la herida, el apósito debe cambiarse de inmediato. Cambiar el apósito después de 7 días como máximo o en cuanto esté completamente empapado con exudado.

Retirada del apósito

Presionar la piel y, comenzando por un borde, levantar el apósito con cuidado. Tirar del apósito hacia el centro de la herida hasta que este se desprenda. En caso necesario, limpiar la herida.

Condiciones de conservación

Almacenar a temperatura ambiente y evitar la humedad y la refrigeración.

Medidas de precaución

Los apósitos de hidrocoloide solo deben ser utilizados por recomendación por profesionales de salud. A utilización incorrecta, especialmente en caso de pacientes con piel sensible, puede llevar a un desprendimiento de la piel. Un médico debe tratar las heridas con signos de infección clínica antes de comenzar un tratamiento con Suprasorb® H. Las úlceras que se deben sobre todo o exclusivamente a una insuficiencia arterial deben ser controladas periódicamente por un médico.

Contraindicaciones

- Quemaduras de tercer grado
- Heridas con una infección clínica
- Heridas con alto riesgo de infección
- Pacientes con alergia conocida a apósitos de hidrocoloide

pt Instruções de utilização

Descrição do produto

O penso hidrocolóide Suprasorb® H dispõe de duas camadas constituídas por uma matriz hidrocolóide absorvente, que está aplicada sobre uma película base em poliuretano de respiração ativa. A matriz hidrocolóide absorve rapidamente o exsudato e forma um gel coeso. Para além da excelente capacidade de absorção a película base em poliuretano de respiração ativa oferece uma permeabilidade ao vapor de água muito consistente. A combinação destas características assegura um ambiente húmido perfeito em torno da ferida, minimiza o risco de danos da pele sã em torno da ferida e oferece um período de uso de até sete dias.

Indicações

O Suprasorb® H STANDARD é preferencialmente indicado para o tratamento de úlceras de pressão e úlceras nas pernas com exsudação fraca a média. O Suprasorb® H FINO e o Suprasorb® H STANDARD podem ser usados em caso de queimaduras superficiais de primeiro e segundo grau, locais doadores e de enxerto de pele, úlceras diabéticas, feridas pós-operatórias e abrasões.

Instruções de utilização

- Limpar a zona da ferida com soro fisiológico comum no mercado ou com água.
- Secar com cuidado a pele em torno da ferida e assegurar que esta está livre de resíduos.
- Selecionar o tamanho e o formato mais adequado do penso. Este deverá sobrepôr-se aos limites da ferida em 1,5 a 2 cm.
- Remover a parte maior do papel de proteção do penso.
- Centrar a parte exposta do penso sobre o leito da ferida e aplicar.
- Não tocar no lado de colagem, para minimizar o risco de contaminação. De seguida remover a parte mais pequena do papel de proteção do penso e fixar a mesma.
- Concluir a aplicação do penso e assegurar neste processo que os limites do penso aderem bem à pele. Esta aderência inicial melhora à medida que o penso vai aquecendo. Em caso de necessidade, utilizar fita adesiva médica nos limites, para evitar que o penso enrolle.

Frequência da mudança do penso

A frequência com que um penso tem de ser mudado depende do estado da ferida e da quantidade de exsudato drenado. O penso deverá permanecer o maior tempo possível no local da sua aplicação. Caso o exsudato da ferida passe o penso, este deverá ser imediatamente mudado. O penso deverá ser mudado o mais tardar após 7 dias ou assim que fique saturado de exsudato.

Remoção do penso

Pressionar a pele e, começando por uma das pontas, levantar cuidadosamente o penso. Puxar o penso até ao centro da ferida até que este se solte. Se necessário, limpar a ferida.

Condições de armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, evitar elevada humidade do ar e arrefecimento.

Precauções

Os pensos hidrocolóides deverão ser utilizados apenas após recomendação por profissionais de saúde. A utilização incorreta, especialmente em caso de pacientes com pele sensível, pode levar ao esfolamento. Feridas com sintomas de infeção deverão ser tratadas por um médico/uma médica, antes de se proceder a um tratamento com Suprasorb® H. Úlceras causadas fundamentalmente e exclusivamente por uma insuficiência arterial, deverão ser controladas regularmente por um médico/uma médica.

Contraindicações

- Queimaduras de terceiro grau
- Feridas clinicamente infetadas
- Feridas com elevado risco de infeção
- Pacientes com uma alergia conhecida contra pensos hidrocolóides

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

Het Suprasorb® H medicazione idrocolloidale ha due strati costituiti da una matrice idrocolloidale assorbente applicata su un film di supporto traspirante in poliuretano. La matrice idrocolloidale assorbe rapidamente l'esudato e forma un gel coesivo. Oltre all'eccellente capacità di assorbimento, il film di supporto traspirante in poliuretano offre una permeabilità al vapore acqueo elevata e costante. La combinazione di queste proprietà assicura un'area perilesionale umida ottimale, riduce al minimo il rischio di danni alla cute perilesionale sana e consente un tempo di utilizzo fino a sette giorni.

Indicazioni

O Suprasorb® H STANDARD è indicato principalmente per il trattamento delle ulcere da decubito e delle ulcere delle gambe da lievi a moderatamente esudanti. Suprasorb® H SOTTILE e Suprasorb® H STANDARD possono essere utilizzati per ustioni superficiali di primo e secondo grado, siti di prelievo e di innesto cutaneo, ulcere diabetiche, ferite postoperatorie ed escoriazioni.

Istruzioni per l'applicazione

- Detergere l'area della ferita con soluzione salina o acqua.
- Asciugare accuratamente la cute perilesionale e assicurarsi che sia priva di residui.
- Scegliere una medicazione con le dimensioni e la forma più appropriate. Idealmente, deve coprire i bordi della ferita per 1,5-2 cm.
- Rimuovere la parte più grande della carta protettiva dalla medicazione.
- Centrare la parte scoperta della medicazione sul letto della ferita e fissarla.
- Não toccare il lato adesivo per ridurre al minimo il rischio di contaminazione. Quindi rimuovere la parte più piccola della carta protettiva dalla benda e fissarla.
- Terminare l'applicazione della medicazione, assicurandosi che i bordi della stessa aderiscano bene. Questa adesione iniziale migliora man mano che la medicazione si riscalda. Se necessario, utilizzare un nastro adesivo medicale attorno ai bordi per evitare che la medicazione si arrotoli.

Frequenza dei cambi della medicazione

La frequenza dei cambi della medicazione dipende dalle condizioni della ferita e dalla quantità di esudato prodotta. La medicazione deve rimanere in posizione il più a lungo possibile. In caso di penetrazione dell'esudato della ferita, la medicazione deve essere cambiata immediatamente. Cambiare la medicazione al massimo dopo 7 giorni o appena è impregnata di esudato.

Rimozione della medicazione

Premere sulla cute e, partendo da un bordo, sollevare con cautela la medicazione. Tirare la medicazione verso il centro della ferita finché non si stacca. Se necessario, pulire la ferita.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, evitare umidità elevata e raffreddamento.

Misure precauzionali

Le medicazioni idrocolloidali devono essere utilizzate solo secondo raccomandazione di un operatore sanitario. L'applicazione impropria, specialmente in pazienti con cute sensibile, può causarne l'esfoliazione. Prima di effettuare il trattamento con Suprasorb® H, far trattare da un medico le ferite associate a un'evidenza di infezione clinica. Le ulcere causate prevalentemente o esclusivamente da insufficienza arteriosa devono essere controllate regolarmente da un medico.

Controindicazioni

- Queimaduras de terceiro grau
- Ferite clinicamente infette
- Ferite ad alto rischio di infezione
- Pazienti con allergia nota alle medicazioni idrocolloidali

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

Het Suprasorb® H hydrokolloidverband is opgebouwd uit twee lagen, die bestaan uit een absorberende hydrokolloidmatrix die is aangebracht op een adingsaktive polyurethan-folie. De hydrokolloid-matrixen absorbeert exsudaat snel en vormt een cohesieve gel. Naast een uitstekend absorberend vermogen biedt het ademende draagerfolie van polyurethaan een voortdurende hoge doorlaatbaarheid voor vandamp. De combinatie van deze eigenschappen staat garant voor een optimaal vochtig wondmilieu, minimaliseert het risico op beschadiging van de gezonde huid rondom de wond en biedt een draagtijd van maximaal zeven dagen.

Indicaties

Suprasorb® H STANDAARD is in het bijzonder geïndiceerd voor het behandelen van licht tot matig exsuderende druk- en beenzweren. Suprasorb® H DUN en Suprasorb® H STANDAARD kunnen worden gebruikt bij oppervlakkige eerste- en tweedegraads brandwonden, split-skinwonden en split-skin ontvangende plekken, diabetische ulcers, postoperatieve wonden en schaafwonden.

Gebruiksaanwijzing

- Reinig de wond met een standaard fysiologische zoutoplossing of water.
- Droog de huid rondom de wond voorzichtig en zorg dat deze vrij is van debris.
- Kies de juiste maat en vorm van het verband. Het verband moet de wondranden ongeveer 1,5 tot 2 cm overlappen.
- Verwijder het grote deel van het bescherm papier van het verband.
- Plaats het vrij liggende deel van het verband midden op het wondbed.
- Raak de kleeflaag niet aan om het contaminatierisico te minimaliseren. Verwijder daarna het kleine deel van het bescherm papier van het verband en breng het resterende deel aan.
- Sluit het aanleggen van het verband af en controleer daarbij of de randen van het verband goed blijven plakken. Deze initiële hechting verbetert naarmate het verband warmer wordt. Indien nodig kunt u medisch tape aan de randen gebruiken om te voorkomen dat het verband opkrult.

Interval voor verbandwissel

Hoer vaak het verband vervangen moet worden, is afhankelijk van de toestand van de wond en de hoeveelheid uittrekkend exsudaat. Het verband moet zo lang mogelijk op zijn plaats blijven zitten. Als wondexsudaat doorkomt, moet het verband direct worden verwisseld. Wissel het verband na maximaal zeven dagen of zodra het volgezogen is met exsudaat.

Verwijderen van het verband

Druk de huid in en trek het verband, beginnen aan een rand, voorzichtig omhoog. Trek het verband tot het midden van de wond omhoog tot het helemaal los is. Reinig de wond als dat nodig is.

Bewaarsomstandigheden

Skal opbevares ved stuetemperatur. Undgå høj luftfugtighed og kold luft.

Forholdsregler

Hydrokolloid-sårforbindinger må kun anvendes efter samråd med det medicinske sundhedspersonale. Ukorrekt anvendelse, især på patienter med følsom hud, kan medføre, at huden rives af. En læge skal behandle sår med tegn på klinisk infektion, før der foretages en behandling med Suprasorb® H. Ulcera, som hovedsageligt eller udelukkende forårsages af en arteriel insufficiens, skal kontrolleres jævnligt af en læge.

Kontraindikationer

- Forbrændinger af 3. grad
- Klinisk inficerede sår
- Sår med høj infektionsrisiko
- Patienter med en kendt allergi over for hydrokolloid-forbindinger

Contra-indicaties

- Derdegraads verbrandingen
- Klinisch geïnficeerde wonden
- Wonden met een hoog infectierisico
- Patienten met een bekende allergie voor hydrokolloidverbanden

cs	Návod k použití	sk	Návod na použitie	hu	Használati utasítás	pl	Instrukcja użycia	el	Οδηγίες χρήσης	ar	تعليمات الاستخدام
----	-----------------	----	-------------------	----	---------------------	----	-------------------	----	----------------	----	-------------------

Produktbeskrivning Suprasorb® H hydrokolloid-sårforband har två skikt som består av en absorberande hydrokolloidmatris som sitter på en andningsaktiv baksidesfilm av polyuretan. Hydrokolloidmatrisen absorberar exsudat snabbt och bildar en kohesiv gel. Utöver den utmärkta absorptionsförmågan ger den andningsaktiva baksidesfilmen av polyuretan en bibehållen hög genomsläpplighet för vattenångla. Kombinationen av dessa egenskaper säkerställer en optimal fuktigt sårmiljö, minimerar risken för skador på den friska huden som omger såret och tillåter att förbandet bärs i upp till sju dagar.	Produktbeskrivelse Suprasorb® H hydrokolloid-sårforbinding består av to lag; en absorberende hydrokolloidmatris på en pustende polyuretan-bærefolie. Hydrokolloidmatrisen absorberer eksudater raskt og danner en kohesiv gel. I tillegg till at den har en utmerket absorberingsevne, er den pustende polyuretan-bærefolien også konsistent lett gjennomtrengelig for vanddamp. Kombinasjonen av disse egenskapene garanterer et optimalt fuktigt sårmiljø, reduserer faren for skader på den sunne huden rundt såret og sørger for en fuktig sårmiljø, minimerer risken for skador på den friske huden som omger såret og tillåter at forbandet bås i opp til sju dager.
--	--

Indikationer Supasorb® H STANDARD är framför allt indicerat för behandling av lätt till måttligt exsuderande trycksår och bensår. Supasorb® H TUNT och Supasorb® H STANDARD kan användas vid ytliga första och andra gradens brännskador, tagställen och transplantationsställen för hud, diabetessår, postoperativa sår och skrubbsår.	Indikasjoner Suprasorb® H STANDARD er i første rekke indisert for behandling av lett til middels eksuderende trykksår og leggsår. Suprasorb® H TUNT og Supasorb® H STANDARD kan brukes ved overfladiske første- og annengrads forbrenninger, områder for hudfjerning og -transplantasjon, diabetisk ulcera, postoperative sår og skrubbsår.
--	--

Bruksanvisning 1. Rengör sårområdet med koksaltlösning som finns i handeln eller vatten. 2. Torka huden runt såret försiktigt og påse at den er helt ren. 3. Velg den forbinding-størrelsen og -formen som egner seg best. Kompressen bør overlappe sårkanten med 1,5 til 2 cm. 4. Fjern den største delen av beskyttelsepapiret fra forbindingen. 5. Vålj ett förband med lämplig form och storlek. Det bör nå ungefär 1,5-2 cm utanför sårkanten. 6. Ta loss den stora delen av skyddspappret. 7. Centrera den frilagda delen av förbandet över sårbädden och fäst den. 8. För att minimera kontaminationsrisken får inte den självhäftande sidan vidröras. Ta sedan loss den lilla delen av skyddspappret och fäst förbandet. 9. Avslut appliceringen av förbandet och kontrollera noga att kanterna sitter fast ordentligt. Vidhäftningen i början förbättras med tilltagande uppvärmning av förbandet. Vid behov kan medicinsk tejp användas på kanterna för att förhindra att förbandet rullas upp.	Bruksanvisning 1. Rengjør sårområdet med koksaltløsning som finns i handeln eller vatten. 2. Tørk huden rundt såret forsiktig og påse at den er helt ren. 3. Velg den forbinding-størrelsen og -formen som egner seg best. Kompressen bør overlappe sårkanten med 1,5 til 2 cm. 4. Fjern den største delen av beskyttelsepapiret fra forbindingen. 5. Vålj ett förband med lämplig form och storlek. Det bör nå ungefär 1,5-2 cm utanför sårkanten. 6. Ta loss den stora delen av skyddspappret. 7. Centrera den frilagda delen av förbandet över sårbädden och fäst den. 8. För att minimera kontaminationsrisken får inte den självhäftande sidan vidröras. Ta sedan loss den lilla delen av skyddspappret och fäst förbandet. 9. Avslut appliceringen av förbandet och kontrollera noga att kanterna sitter fast ordentligt. Vidhäftningen i början förbättras med tilltagande uppvärmning av förbandet. Vid behov kan medicinsk tejp användas på kanterna för att förhindra att förbandet rullas upp.
---	---

Frekvens för förbandsbyte Hur ofta ett förband behöver bytas beror på sårets tillstånd och mängden exsudat som bildas. Förbandet bör sitta kvar så länge som möjligt. Om såresudatet tränger igenom ska förbandet bytas omedelbart. Förbandet ska bytas senast efter 7 dagar eller när det har sugit upp den maximala mängden exsudat.	Frekvens for forbandsbyte Hur ofta ett forband behovr bytas beror på sårets tilistånd og mængden exsudat som bildas. Förbandet bör sitta kvar så länge som möjligt. Om såresudatet tränger igenom ska förbandet bytas omedelbart. Förbandet ska bytas senast efter 7 dagar eller när det har sugit upp den maximala mängden exsudat.
---	---

Ta bort förbandet Tryck in huden och lossa försiktigt förbandet från kanten och inåt. Dra förbandet mot sårets mitt tills det har lossnat. Rengör såret ved behov.	Ta bort forbandet Trykk inn huden, begynn langs kanten og løft forbindingen forsiktig. Trekk forbindingen inn til sårets midtpunkt til den er løstnet helt. Rengjør såret ved behov.
--	--

Förvaringsförhållanden Förvaras vid rumtemperatur. Undvik hög luftfuktighet och kylning.	Forvaringsforholdene Oppbevares ved romtemperatur. Unngå høy luftfuktighet og kjøling.
--	--

Försiktighetsåtgärder Hydrokolloid-sårforband ska endast användas på rekommendation av fagpersonale. Annan användning än den avsedda, i synnerhet hos patienter med känslig hud, kan leda till att huden dras loss. Sår med tecken på klinisk infektion ska behandlas av läkare innan de behandlas med Supasorb® H. Sår som inte har tecken på klinisk infektion ska behandlas av läkare innan de behandlas med Supasorb® H. Sår som främst eller uteslutande har orsakats av arteriell insufficiens ska kontrolleras regelbundet av en läkare.	Forsiktighetsregler Hydrokolloid-sårforbandet skal kun benyttes på anbefaling fra medisinsk fagpersonale. Ukynndig bruk, spesielt på pasienter med ømfintlig hud, kan føre til at huden trekkes av. For det foretas behandling med Supasorb® H, bør en lege behandle sår med tegn på klinisk infeksjon. Ulcera som i overveieinged grad eller utelukkende skyldes en arteriell insuffisiens, bør kontrolleres jevnlig av en lege.
---	---

Kontraindikationer - tredje gradens brännskador - kliniskt infikerade sår - sår med hög infektionsrisk - patienter med känt allergi mot hydrokolloidförband.	Kontraindikasjoner - Tredjegrads brannskår - Klinisk infisert sår - Sår med høy infeksjonsrisiko - Pasienter med kjent allergi overfor hydrokolloid-sårkompresser
--	---

Tuotekuvas Suprasorb® H -hydrokolloidisiteissä on kaksi kerrosta, jotka ovat hengittävä polyuretaani kiinnityskalvo ja siihen kiinnitetty imukyinen hydrokolloidimatriksi. Hydrokolloidimatriksi imee eritettä nopeasti ja muodostaa yhteen sitovan geelin. Erinomaisen imukyyn lisäksi hengittävä polyuretaani kiinnityskalvo takaa tasalaatuisen ja hyvän veshiöyyn läpisäyn. Näiden kahden ominaisuuden yhdistelmä muodostaa parhaalla mahdollisella tavalla kostaan haavapainäristön, minimoi terveille haavai ympäröivälle iholle aiheutuvat vahingot ja mahdollistaa siteen käytön jopa seitsemän päivän ajan.	Popis výrobku Hydrokoloidní obväz Suprasorb® H má dvě vrstvy, tvořené absorpční hydrokoloidní maticí, která je nanesena na prodýšnou, polyuretanovou nosnou fólii. Hydrokoloidní matrice rychle absorbuje exsudát a tvoří kohezivní gel. Kromě vynikající absorpční schopnosti nabízí prodýšná, polyuretanová nosná fólie konzistentně vysokou propustnost pro vodní páru. Kombinácia týchto vlastností zaisťuje optimálnu vlhké prostredie rany, minimalizuje riziko poškodenia zdravej kože v okolí rany a poskytuje dobu nosenia až sedem dní.
---	--

Käyttöaiheet Suprasorb® H VAKIOIMALLINEN on ensisijaisesti tarkoitettu hieman tai kohtalaisesti erittäviin painehaavoihin ja jalkojen haavaumiin. Suprasorb® H TENKY ja Suprasorb® H STANDARD lze použít u povrchových popálenin prvního a druhého stupně, míst odběru a příjmu kožních štěrů, diabetických vředů, pooperačních ran a odfénen.	Indikace Suprasorb® H STANDARD je primárně indikován k ošetření slabě až středně exsudujících dekubitálních vředů a vředů na nohou. Suprasorb® H TENKY a Suprasorb® H STANDARD lze použít u povrchových popálenin prvního a druhého stupně, míst odběru a příjmu kožních štěrů, diabetických vředů, pooperačních ran a odfénen.
---	--

Pokyny k použití 1. Oblast rany vyčistěte běžným roztokem chloridu sodného nebo vodou. 2. Kůži v okolí rany pečlivě vysušte a ujistěte se, že neobsahuje zbytky. 3. Vyberte nejvhodnější velikost a tvar obväzu. Obväz by měl přesahovat přes okraj rany o 1,5 až 2 cm. 4. Z obväzu odstráňte velkou část ochranného papíru. 5. Volně ležící část obväzu umístěte do středu na lůžko rany a přiložte. 6. Abyste minimalizovali riziko kontaminace, nedotýkejte se lepicí strany. Poté z obväzu odstráňte malou část ochranného papíru a obväz upevněte. 7. Dokončete přiložení obväzu a bezpodmínečně se ujistěte, že okraje obväzu dobře drží. Tato počáteční přilnavost se zlepšuje s rostoucím zahříváním obväzu. V případě potřeby použijte na okrajích lékařskou lepicí pásku, abyste zabránili srolování obväzu.	Pokyny k použití 1. Oblast rany vyčistěte běžným roztokem chloridu sodného nebo vodou. 2. Kůži v okolí rany pečlivě vysušte a ujistěte se, že neobsahuje zbytky. 3. Vyberte nejvhodnější velikost a tvar obväzu. Obväz by měl přesahovat přes okraj rany o 1,5 až 2 cm. 4. Z obväzu odstráňte velkou část ochranného papíru. 5. Volně ležící část obväzu umístěte do středu na lůžko rany a přiložte. 6. Abyste minimalizovali riziko kontaminace, nedotýkejte se lepicí strany. Poté z obväzu odstráňte malou část ochranného papíru a obväz upevněte. 7. Dokončete přiložení obväzu a bezpodmínečně se ujistěte, že okraje obväzu dobře drží. Tato počáteční přil
--	---